

# PÖTTINGER SERVO

Arados suspendidos



97+210.04.0911

  
**PÖTTINGER**



# SERVO

## Arados suspendidos – arar sin parar

En muchos casos, el arado continúa siendo el equipo adecuado. Precisamente en casos de cultivos alternos, el arado consigue unas condiciones seguras para la nueva brotación. Incluso con presencia de parásitos (p. ej. caracoles), de infecciones (p. ej. fusarium en trigo y maíz) o de malas hierbas (rastrojo), el arado ayuda a asegurar la rentabilidad. Algunas sustancias nutritivas y oligoelementos (p. ej. el fósforo y el molibdeno) no son solubles al agua. Por eso, es totalmente necesaria una penetración en las capas más profundas del suelo.

Por esta razón, Pöttinger sigue perfeccionando el arado de forma consecuente.



	Page
Tabla de modelos SERVO	4 – 5
Técnica de ajuste SERVOMATIC	6 – 7
Regulación del ancho de corte plus	8 – 9
SERVO nova seguro contra piedras	10 – 11
SERVO 25 / 35 / 35 S / 45 / 45 S	12 – 17
Cabezal reforzado para Arados suspendidos	18 – 19
SERVO 45 S Traction Control	20 – 21
Componentes y accesorios	22 – 31
Formas del cuerpo de arado	26 – 27
Datos técnicos y equipamientos	32 – 35

# SERVO

Tractor	KW	37	59	74	81	88	96	103	110	118	125	147	162	176	199
	CV	50	80	100	110	120	130	140	150	160	170	200	220	240	270
<b>SERVO 25</b>	de 2 cuerpos														
	de 3 cuerpos														
	de 4 cuerpos														
<b>SERVO 35</b>	de 3 cuerpos														
	de 4 cuerpos														
	de 5 cuerpos														
<b>SERVO 35 plus</b>	de 3 cuerpos														
	de 4 cuerpos														
<b>SERVO 35 S</b>	de 4 cuerpos														
	de 5 cuerpos														
	de 6 cuerpos														
<b>SERVO 35 S plus</b>	de 4 cuerpos														
	de 5 cuerpos														
<b>SERVO 45</b>	de 4 cuerpos														
	de 5 cuerpos														
<b>SERVO 45 plus</b>	de 4 cuerpos														
	de 5 cuerpos														
<b>SERVO 45 S</b>	de 3 cuerpos														
	de 4 cuerpos														
	de 5 cuerpos														
<b>SERVO 45 S plus</b>	de 6 cuerpos														
	de 4 cuerpos														
	de 5 cuerpos														
	de 6 cuerpos														

## Arados reversibles suspendidos SERVO



SERVO 25 – de 2 / 3 / 4 cuerpos



SERVO 35 – de 3 / 4 / 5 cuerpos, SE



SERVO nova



para todo tipo de terrenos y tractores



SERVO 35 S - de 4 / 5 / 6 cuerpos



SERVO 45 - de 4 / 5 cuerpos, SERVO 45 S - de 3 / 4 / 5 / 6 cuerpos



SERVO plus



# SERVOMATIC



## El ajuste central exacto

Un ajuste correcto del arado garantiza un trabajo de arado perfecto y satisfactorio.

Pöttinger ayuda a hacer más fácil la adaptación del arado al tractor y a las condiciones del suelo, gracias a la técnica de ajuste **SERVOMATIC**.

Este sistema ofrece una ventaja especialmente importante para el empleo en grandes explotaciones y empresas de servicio.

### Esto es único ...

- El ancho de corte del primer cuerpo y el punto de tracción se pueden ajustar de forma rápida y exacta por separado. Las dos funciones son independientes, por lo que no se requiere ninguna corrección posterior. Unas pocas operaciones son suficientes y el primer ajuste ya es correcto.
- La gran zona de ajuste continuo permite una rápida adaptación a cualquier situación.
- El óptimo ajuste del punto de tracción garantiza una reducida presión de contacto, por lo que se reducen el desgaste y el consumo de combustible.





SERVO plus

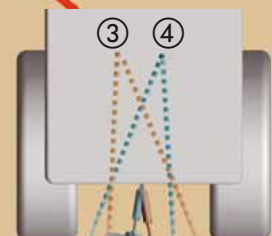
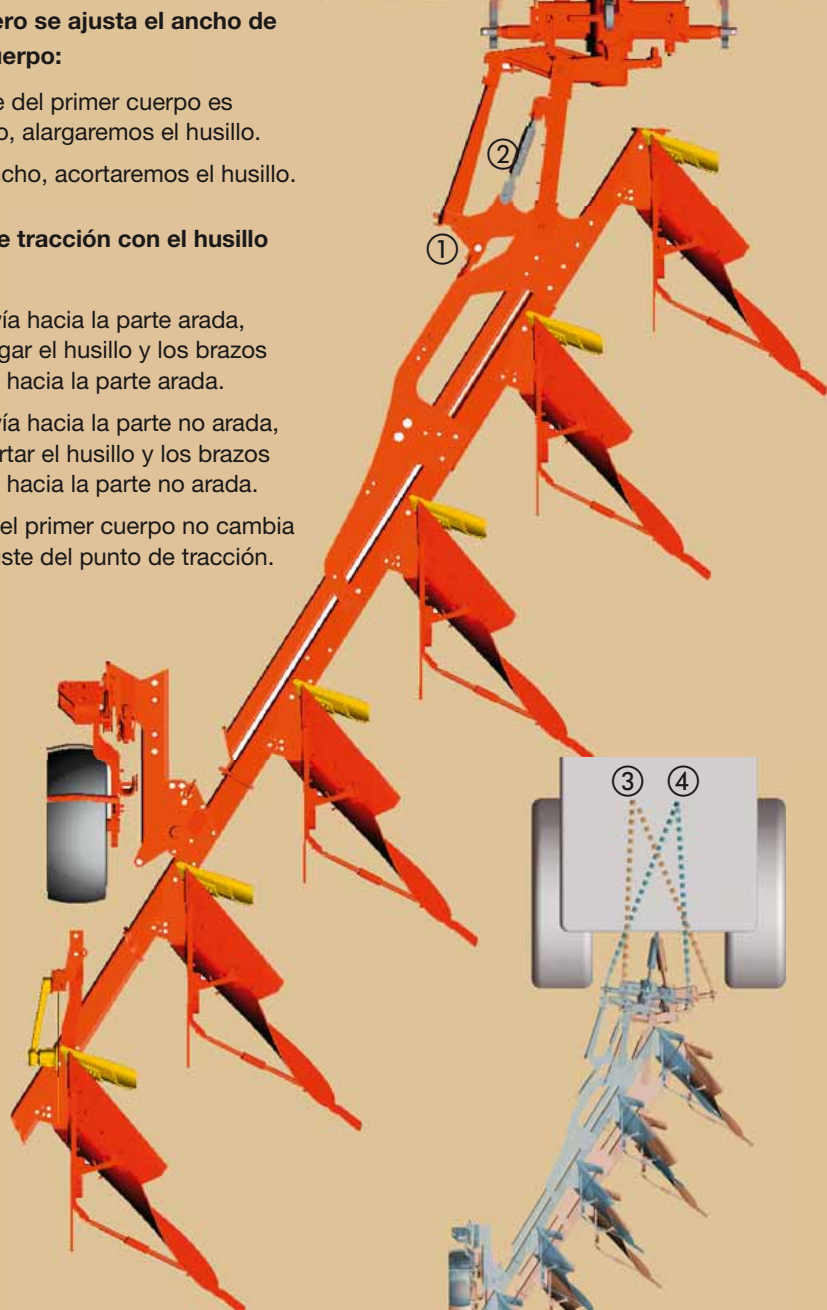
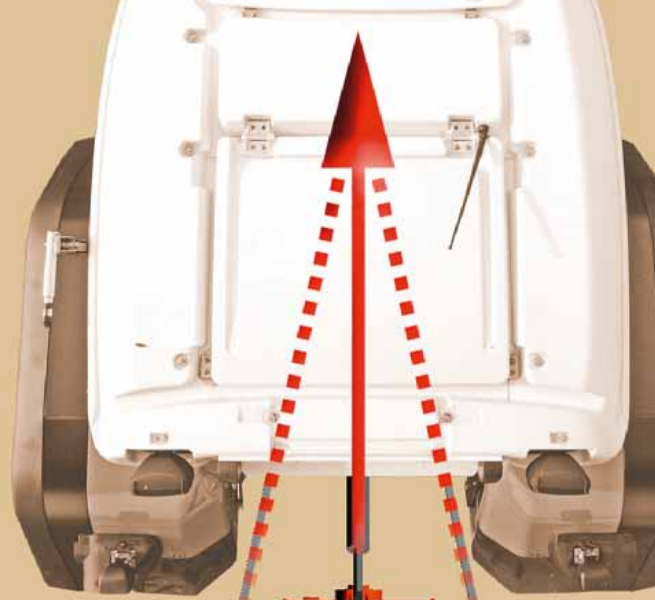
## El ajuste correcto

### 1 Con el husillo trasero se ajusta el ancho de corte del primer cuerpo:

- Si el ancho de corte del primer cuerpo es demasiado estrecho, alargaremos el husillo.
- Si es demasiado ancho, acortaremos el husillo.

### 2 Adaptar el punto de tracción con el husillo delantero:

- Si el tractor se desvía hacia la parte arada, tendremos que alargar el husillo y los brazos inferiores se dirigen hacia la parte arada.
- Si el tractor se desvía hacia la parte no arada, tendremos que acortar el husillo y los brazos inferiores se dirigen hacia la parte no arada.
- El ancho de corte del primer cuerpo no cambia si se modifica el ajuste del punto de tracción.



### 3 Punto de tracción hacia el lado del surco, presión de contacto insuficiente

- mal guiado

### 4 Punto de tracción hacia el lado de tierra, presión de contacto excesiva

- desgaste elevado

# SERVO plus



## SERVO plus – técnica de regulación inteligente

Diferentes condiciones de servicio y estructuras de suelo requieren diferentes fuerzas de tracción.

Con la regulación del ancho de corte Plus hidráulica, el arado se puede adaptar en cada momento exactamente a las condiciones del suelo.

La ocupación del tractor y el trabajo de arado son óptimos en todo momento.

- El sistema SERVO Plus está dimensionado de tal modo que se puede efectuar la regulación del ancho de corte durante la arada. El cilindro de regulación tiene un sistema de bloqueo que elimina la presión de los latiguillos durante la arada.
- Todas las herramientas adicionales se ajustan correctamente de forma automática.
- Adaptación óptima a la potencia del tractor, pendientes y forma de la parcela.
- Arada fácil en los cabeceros y curvas cerradas.
- Arada óptima en las lindes en modelos a partir de tres cuerpos.

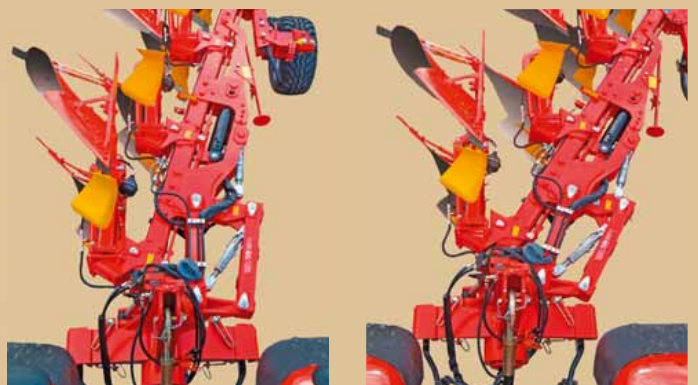
- Los puntos de alojamiento importantes tienen casquillos antidesgaste de acero para soportar el máximo esfuerzo de presión, resistentes al desgaste se pueden cambiar, además los puntos de alojamiento se pueden engrasar.



# Adaptación continua

**Regulación del ancho de corte sin que se produzcan desplazamientos accidentales de los brazos inferiores, un concepto realmente único**

- Con el ajuste de precisión se consigue una adaptación única del 100% a las diferentes dimensiones de los brazos inferiores de los tractores, que difieren de la norma.
- Con la regulación del ancho de corte se realiza una regulación simultánea al 100% del ancho de corte del primer cuerpo y de la línea de tracción. Los brazos inferiores permanecen paralelos y no se produce ninguna tracción lateral, un requisito para un surco recto. Presión de contacto constante para todos los anchos de corte.
- Técnica de cilindros con memoria para dos funciones (opción): Viraje del bastidor hacia dentro y ancho de corte, se realizan el viraje hacia dentro y la inversión; después se vuelve a ajustar el ancho de corte preseleccionado.



**El sistema de regulación Plus con articulación de palanca externa y punto de giro fuera del bastidor.**

- Regulación de marcha suave mediante largas palancas de regulación
- Protección del mecanismo de regulación y de los puntos de alojamiento.



## NONSTOP arado de suelos pedregosos

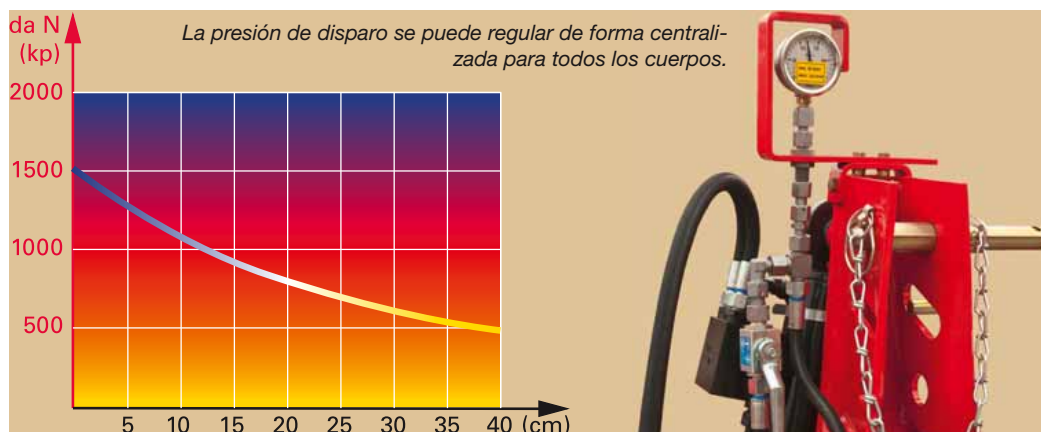
### Articulación indirecta

Los arados SERVO con seguro contra piedras nova transmiten una sensación de seguridad.

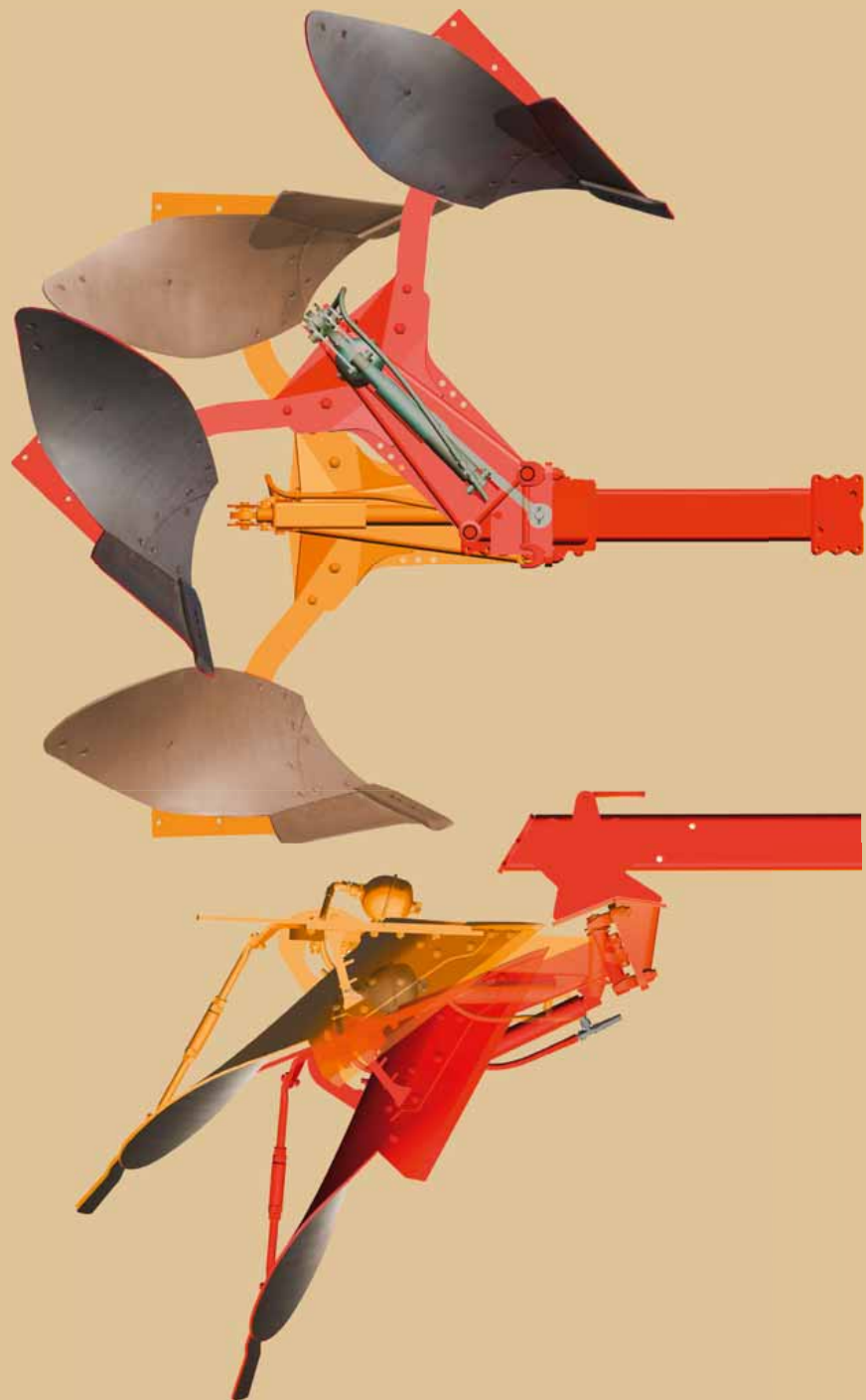
Pleno rendimiento, incluso sobre suelos pedregosos.

Arar sin parar.

- Este sistema tiene un desarrollo de la fuerza de disparo muy favorable: El fusible no se dispara antes de que se alcance la resistencia ajustada. A partir de este punto, la fuerza de disparo va disminuyendo a medida que aumenta la altura de desviación. De esta forma se protege todo el arado.
- Durante el retorno, la presión aumenta de forma continua, para proporcionar una penetración segura sobre suelos pesados y secos.



# SERVO nova



## **Seguro hidroneumático contra piedras: ¡Las piedras no se acumulan!**

- El “sistema nova” permite, gracias a la regulación hidráulica variable, la adaptación a diferentes tipos de suelos.
- Cada cuerpo dispone de su propio depósito acumulador, lo que permite desviaciones de hasta 40 cm hacia arriba y hacia un lado.
- El alojamiento con engrase y los fusibles adicionales garantizan una larga vida útil.
- Llenado centralizado de serie para todos los modelos SERVO nova.
- La activación elástica y sin sacudidas protege el arado y el tractor.
- Los acumuladores de presión de gas están en el lado interior, protegidos.
- El disco de corte elástico se desplaza por encima de las piedras sin peligro de sufrir daños.

# SERVO 25



## El robusto peso ligero

SERVO 25, la clase más ligera para tractores de hasta 120 CV.

### Cabezal de enganche:

- Pieza forjada a continuación del eje giratorio para aumentar la estabilidad.
- Un cilindro de giro de doble efecto con sistema de bloqueo de serie, durante la arada los latiguillos no tienen presión.
- Tres posiciones del brazo del tercer punto, una de ellas con forma ovalada para una penetración y regulación del brazo inferior más rápidas.

### SERVO 25 – Clase de acceso de 2 a 4 cuerpos

Cuerpos	2 / 3 / 4 (3+1)
Tubo de bastidor	100 x 100 x 10 mm
Altura del bastidor	74 cm y 80 cm
Ancora del cuerpo	80 x 30 mm
Anchos de trabajo por cada cuerpo	
Distancia entre los cuerpos 85 cm	33 / 36 / 40 / 43 cm
Distancia entre los cuerpos 95 cm	33 / 37 / 41 / 45 cm
Distancia entre los cuerpos 102 cm	35 / 40 / 44 / 48 cm





### Tipo de enganche categoría 2, opcionalmente categoría 3

- El tipo de enganche continuo se puede regular en cuatro posiciones y está protegido contra la torsión. De este modo, se consigue siempre el posicionamiento correcto en el tractor y la óptima distancia al suelo.

### Cuerpo reversible y eje reversible:

- El eje giratorio macizo con un diámetro de 80 mm.
- Una tuerca de corona se encarga del tensado de los rodamientos de rodillos cónicos.
- Ajuste de la inclinación del cabezal mediante dos husillos.

### Bandejas moldeadas a presión forjadas

- La bandeja abraza el tubo de bastidor con unas grandes superficies de contacto para transmitir las fuerzas al bastidor.

### Fijación del cuerpo en ambos lados

- Protección de fusible de corte doble mediante el fusible.
- Disponibilidad de cuatro anchos de corte simplemente a través de la plantilla de agujeros, cambiando un tornillo.

### Refuerzo atornillado en el bastidor principal

- En la versión de 4 cuerpos refuerzo adicional del bastidor atornillado al tubo: no hay taladros o soldaduras que puedan debilitar el tubo de bastidor.
- Tubo de bastidor de SG 50.

**SERVO 25 nova – seguro hidroneumático contra piedras.**

# SERVO 35 / 35 S



## La clase hasta 140 y 170 CV

Los tractores en las medianas empresas agrícolas son cada vez más grandes, por lo que aumentan también las exigencias para el arado.

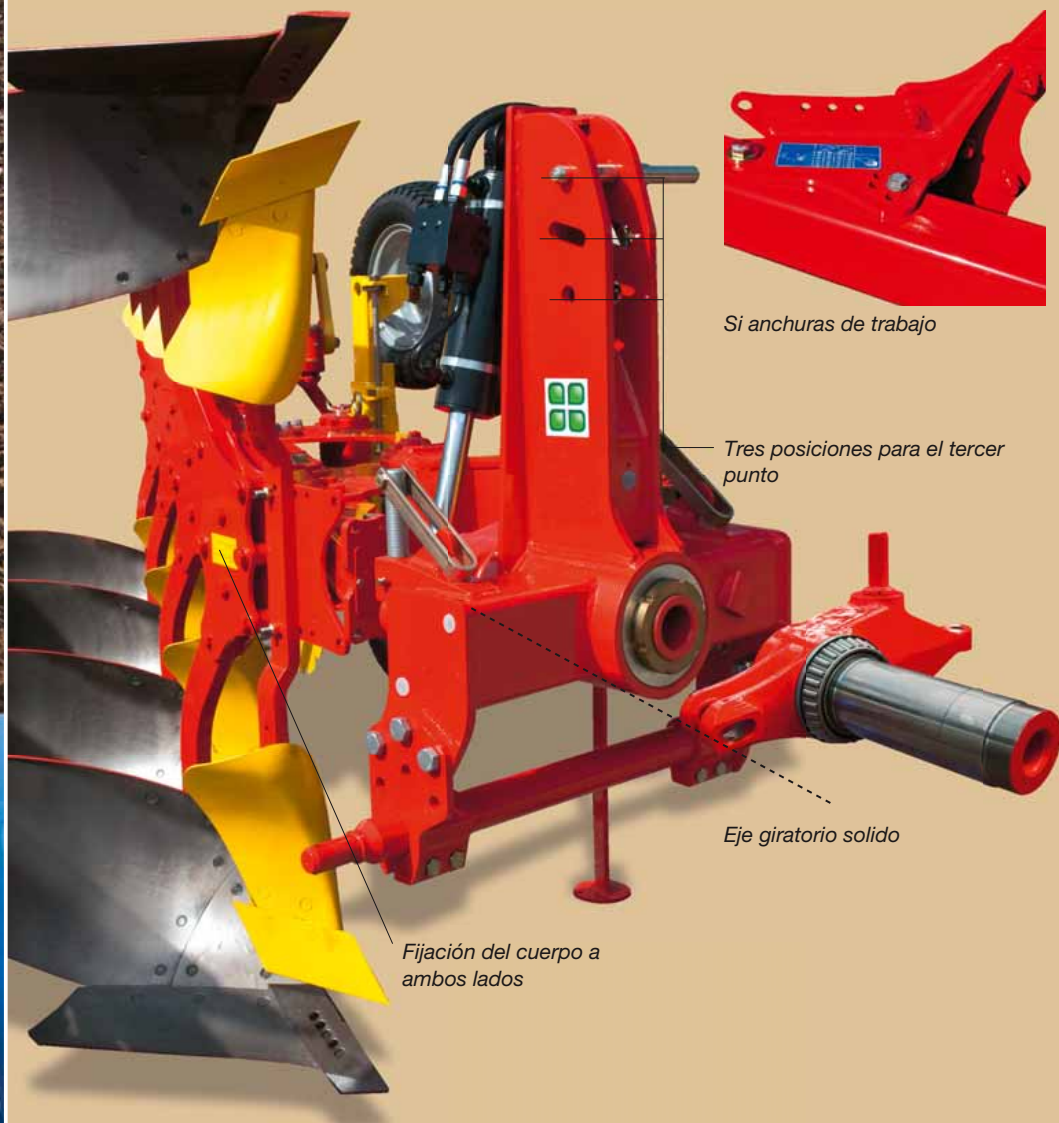
La clase SERVO 35 hasta 140 CV encaja perfectamente en este segmento.

Y la categoría de tractores de hasta 170 CV queda cubierta por la serie SERVO 35 S.

### Cabezal de enganche

- Cilindro de giro de doble efecto con sistema de bloqueo, durante la arada los latiguillos no tienen presión.
- El tipo de enganche continuo se puede regular en cuatro posiciones y está protegido contra la torsión. De este modo, se consigue siempre el posicionamiento correcto en el tractor y la óptima distancia al suelo.

	SERVO 35 – hasta 140 CV	SERVO 35 S – hasta 170 CV con el cabezal del SERVO 45
Cuerpos	3 / 4 / 5	4 / 5 / 6
Tipos de enganche	Cat.2, ancho 2	Cat.2/Cat.3, ancho 2
Tubo de bastidor	120 x 120 x 10 mm	120 x 120 x 10 mm
Altura del bastidor	80 cm	80 cm
Ancora del cuerpo	80 x 30 mm	80 x 30 mm
<b>Anchos de trabajo por cada cuerpo</b>		
Distancia entre los cuerpos 95 cm	30 / 35 / 40 / 45 / 50 cm	30 / 35 / 40 / 45 / 50 cm
Distancia entre los cuerpos 102 cm	32 / 38 / 43 / 48 / 54 cm	32 / 38 / 43 / 48 / 54 cm
SERVO plus 95 cm	23 - 49 cm	23 - 49 cm
SERVO plus 102 cm	25 - 53 cm	25 - 53 cm



#### Tres posiciones para el tercer punto

- Una de ellas con forma ovalada para una penetración y regulación del brazo inferior más rápidas. El alojamiento del brazo superior de gruesas paredes está reforzado y garantiza un asiento firme del tercer punto.

#### Eje giratorio y cuerpo reversible

- Eje de giro SERVO 35 100 mm, eje giratorio SERVO 35 S 110 mm
- El cuerpo reversible de fundición de acero no está soldado al eje giratorio. El paso de latiguillos a través del eje impide el rozamiento de los latiguillos durante el proceso de giro.
- Los rodamientos de rodillos cónicos macizos están protegidos de forma fiable contra la suciedad y asegurados mediante una tuerca de corona ajustable.
- Ajuste de la inclinación del cabezal mediante dos husillos.

#### Sujeción del cuerpo

- Las bandejas de sujeción del cuerpo de acero son de unas dimensiones generosas y son capaces de aguantar grandes esfuerzos. La bandeja abraza el tubo con una gran superficie de contacto para transmitir las fuerzas al bastidor.

#### Fijación del cuerpo a ambos lados

- Protección mediante el fusible.
- Disponibilidad de cinco anchos de corte simplemente a través de la plantilla de agujeros, cambiando un tornillo.

**SERVO 35 plus / SERVO 35 S plus: regulación hidráulica del ancho de corte**  
**SERVO 35 nova / SERVO 35 S nova: seguro hidroneumático contra piedras**

# SERVO 45 / 45 S



## La gama hasta 170 y 270 CV

Los tractores cada vez más potentes llevan arados con hasta seis cuerpos suspendidos a los tres puntos.

Rápidos desplazamientos por carretera y mayores distancias entre los cuerpos requieren un robusto cabezal de enganche, un sólido mecanismo giratorio y tubo de bastidor.

- **Cabezal de enganche:** Cilindro giratorio de doble efecto con sistema de bloqueo, los latiguillos no tienen presión durante el arado.
- El **tipo de enganche** continuo se puede regular en cuatro posiciones y está protegido contra la torsión. De este modo, se consigue siempre el posicionamiento correcto en el tractor y la óptima distancia al suelo.

	SERVO 45 – hasta 170 CV	SERVO 45 S – hasta 270 CV
Cuerpos	3 / 4 / 5	4 / 5 / 6
Tipos de enganche	Cat.3, ancho 2	Cat.3, ancho 3
Tubo de bastidor	140 x 140 x 10 mm	140 x 140 x 10 mm
Altura del bastidor	80 / 90 cm	80 / 90 cm
Ancora del cuerpo	80 x 35 mm	80 x 35 mm
Anchos de trabajo por cada cuerpo		
Distancia entre los cuerpos 95 cm	30 / 35 / 40 / 45 / 50 cm	30 / 35 / 40 / 45 / 50 cm
Distancia entre los cuerpos 102 cm	32 / 38 / 43 / 48 / 54 cm	32 / 38 / 43 / 48 / 54 cm
plus 95 cm	23 – 49 cm	23 – 49 cm
plus 102 cm	25 – 53 cm	25 – 53 cm



Cabezal de enganche SERVO 45 S

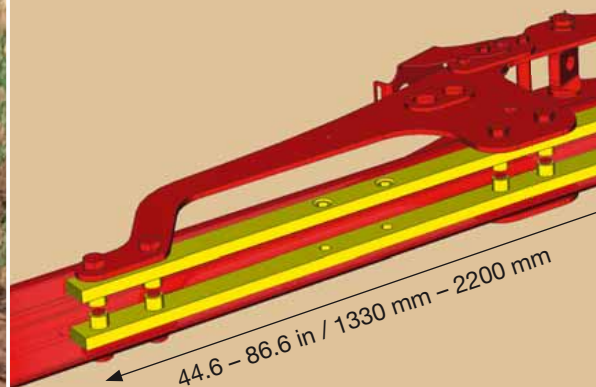
Enganche Cat.3

#### Eje de giro SERVO 45 Ø 110 mm, SERVO 45 S Ø 150 mm

- **El cuerpo reversible** de fundición de acero no está soldado al eje giratorio. El paso de latiguillos ofrece una protección óptima. No se producen rozamientos de los latiguillos durante el proceso de giro.
- Los rodamientos de rodillos cónicos macizos están protegidos de forma fiable contra la suciedad y asegurados mediante una tuerca de corona ajustable. Ajuste de la inclinación de las cabezal mediante dos husillos.
- **Tres posiciones del brazo superior**, una de ellas ovalada para una penetración y regulación del brazo inferior más rápidas. El alojamiento del brazo superior de gruesas paredes garantiza un asiento firme del bulón de enganche.
- Las bandejas de **sujeción del cuerpo** de acero son de unas dimensiones generosas y son capaces de aguantar grandes esfuerzos. La bandeja abraza el tubo de bastidor con una gran superficie de contacto para transmitir las fuerzas al bastidor.
- Fijación del cuerpo en ambos lados, protección mediante el fusible. Disponibilidad de 5 anchos de corte simplemente a través de la plantilla de agujeros, cambiando un tornillo.

**SERVO 45 plus / SERVO 45 S plus: regulación hidráulica del ancho de corte**  
**SERVO 45 S nova / SERVO 45 S nova: seguro hidroneumático contra piedras**

# SERVO 35 / 35 S / 45 / 45 S



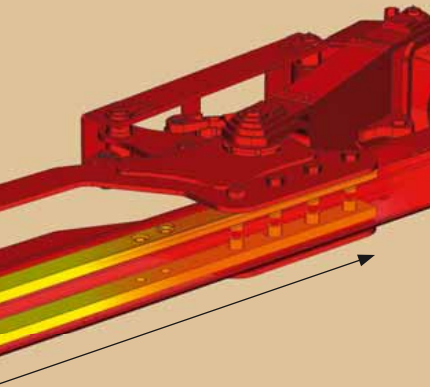
## Arados con refuerzo

### Único en el mercado: regletas interiores atornilladas en la zona de mayor esfuerzo del bastidor

El tubo de bastidor continuo de acero de grano fino microaleado de los SERVO de la serie 35 y 45 se refuerza adicionalmente en mediante dos regletas interiores atornilladas.

El gran espesor de la pared de los tubos de bastidor garantiza un robusto soporte para los cuerpos y accesorios.

- El bastidor principal de dimensiones generosas con una longitud de regleta interior de entre 133 y 220 cm (versión S) proporciona una óptima distribución de las fuerzas hasta detrás del segundo cuerpo.
- Solución inteligente: máxima rigidez del tubos de bastidor en la zona de mayor esfuerzo de flexión. La regleta interior aumenta la resistencia a la flexión hasta en un 25%.
- Gracias al asiento firme de la sólida unión atornillada se genera una robusta unidad de alta resistencia. No hay tornillos pasantes que se puedan aflojar.



Regletas interiores atornilladas en la zona de mayor esfuerzo del bastidor



Cabezal de enganche: SERVO 35 S / SERVO 45

## Pliegue del bastidor hacia dentro para los arados estándar

- En caso de grandes anchos de corte y distancias entre los cuerpos, así como de una distancia al suelo insuficiente los cuerpos se pliegan hidráulicamente hacia dentro durante el giro.
- De este modo, el arado es estrecho para el transporte por carretera y los estacionamientos.
- El cilindro de regulación tiene un sistema de bloqueo que elimina la presión de las mangueras durante el arado.

### El balancín, un componente central

- La forma cónica con apoyo ancho en el cuerpo reversible permite absorber altos pares de carga.
- Los bulones de los alojamientos engrasados están protegidos contra la torsión. Los casquillos intercambiables en el cuerpo giratorio y en el caballete garantizan una larga vida útil del arado.



Balancín



Sistema de giro

# SERVO

# Traction Control



En los arados suspendidos SERVO 45 S, el módulo "Control de tracción" permite transmitir el peso del arado al tractor.

Con la entrada de fuerza a través del sistema de tracción, las ruedas traseras soportan la carga permanentemente si la adaptación al suelo del arado es óptima.

## Mejora la tracción en el SERVO 45 S

Gracias a la perfecta adaptación de la fuerza de tracción y la carga del eje trasero se puede reducir el patinaje, lo que ahorra combustible y protege el suelo.

- Carga permanente de las ruedas traseras
- Reducción del patinaje
- Se evitan compactaciones nocivas
- Ahorro de combustible
- Mejora de la situación medioambiental y energética



**Cálculo de la influencia del "Control de Tracción" sobre el consumo y patinaje de las ruedas**  
*Universidad de Recursos Naturales y Ciencias Aplicadas, Viena*

El patinaje y los rebotes de las ruedas traseras se reducen

y así se puede hacer un uso óptimo del tractor. La presión de funcionamiento se puede ajustar desde el tractor. La presión se mantiene invariable incluso en la cabecera.

**Rendimiento y datos de consumo en suelos medios-pesados**

Ancho de trabajo 2.60 m, profundidad de trabajo 25 cms.

Tipo de conducción	sin Traction Control	Traction Control	Eficiencia
Rendimiento	1.94 ha/h	2.07 ha/h	+ 0.13 ha/h
Consumo Diesel	20.5 l/ha	18.4 l/ha	- 2.1 l/ha
Consumo Diesel	39.7 l/h	38.0 l/h	- 1.7 l/h l/h
Patinaje ruedas	4.8 %	3.3 %	- 1.5 %

*Markus Schüller, Gerhard Moitzi, División de Ingeniería Agrícola  
 Helmut Wagentrustl, granja experimental Grossenzersdorf*





## Nuevos equipamientos SERVO para suelos y exigencias especiales

La amplia selección de formas de cuerpos se ajusta a todos los tipos de suelo. Entre las novedades del programa se encuentra el cuerpo de arado en plástico 50 RW para suelos con poca estabilidad y alto porcentaje de masa orgánica, como terrenos pantanosos y turba. La vertedera de Robalon-S ha sido desarrollada especialmente para estas condiciones difíciles del suelo. También la raseta está fabricada del mismo material.

### Cuerpo de arado en plástico de 50 RW

- Geometría, cuerpo de arado de 46 W
- Apoyo a través de tiras
- Material: Robalon-S, grosor de 15 mm
- Filo cortante de metal
- Raseta previa V4R del mismo material

### Trituradora de bordes de surcos para ruedas anchas

- Disponible para todos los modelos de arado o formas del cuerpo
- Sólo sin disco de corte





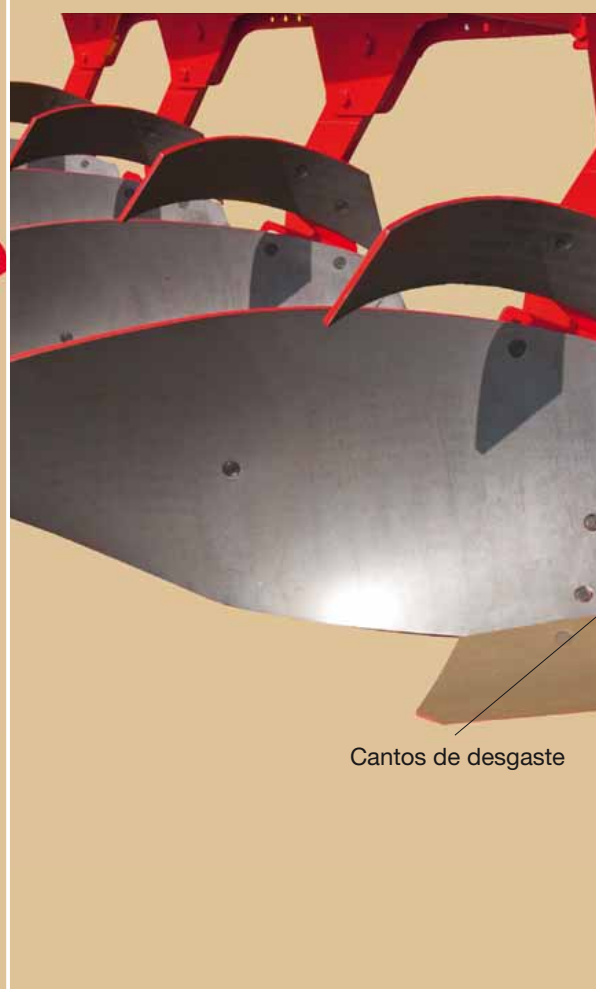
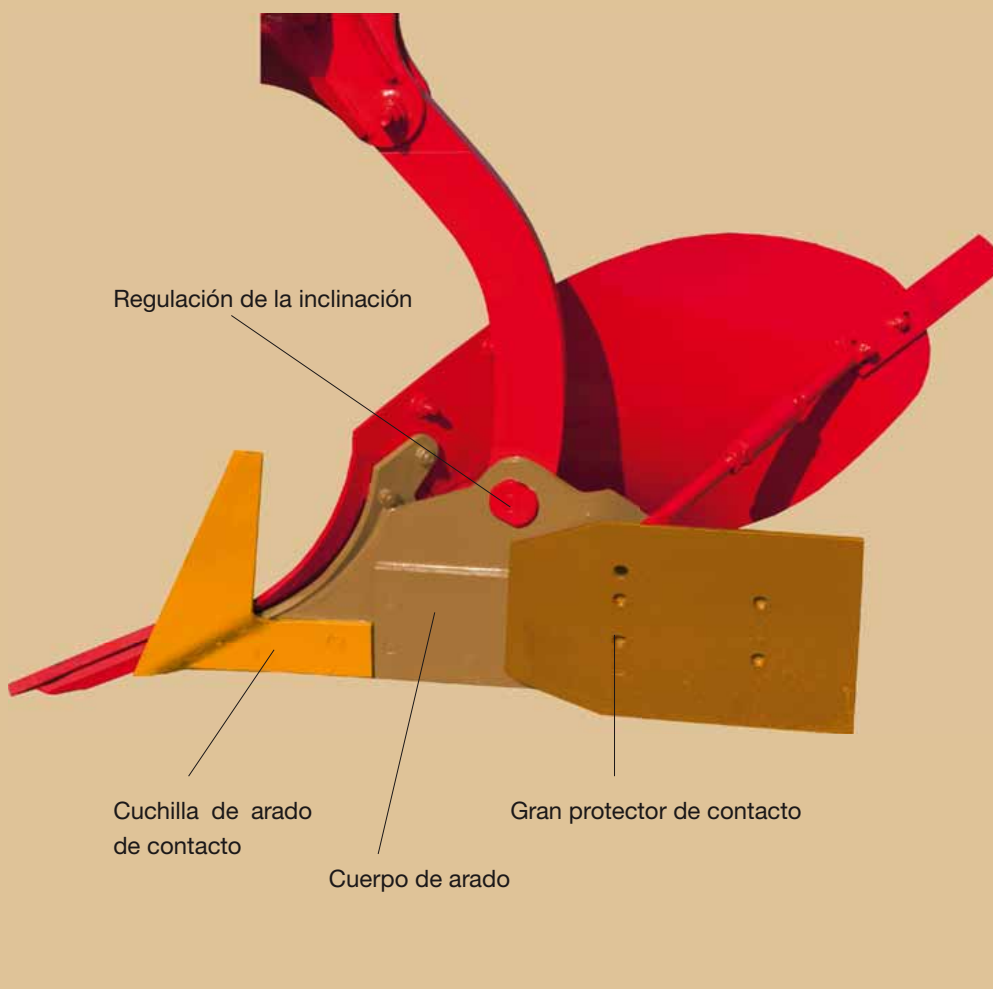
## Arados con el compactador para SERVO 25 hasta 45 S

En los arados con el compactador se desmenuzan los gruesos terrones del arado y se recompactan al mismo tiempo en caso de suelos ligeros.

El arado y la recompactación se realizan en una sola operación. De este modo se facilitan los trabajos posteriores o el lecho de sembrado terminado para pradera y cosechas intermedias.

- Un gran brazo de agarre se encarga de sujetar el compactador. El desacoplamiento se realiza hidráulicamente antes de la reversión.
- La posición de agarre se puede regular en cinco posiciones para adaptarla a los diferentes anchos de trabajo. Un resorte de tracción vira el brazo de compactación después del desacoplamiento a la posición de recogida ajustada.
- En el caso de los arados SERVO Plus se mantiene la posición de recogida a través de una cadena incluso en caso de cambiar el ancho de corte.
- Para el transporte por carretera se puede fijar el brazo de compactación dentro de la anchura del tractor.
- Todo el brazo de compactación se puede desmontar de forma rápida y sencilla.

# SERVO



## La estructura – una unión segura

Para una mejor rentabilidad de los aparatos de cultivo de la tierra es de suma importancia que las piezas de desgaste tengan una larga vida útil.

Pöttinger ha podido avanzar mucho en el desarrollo en este campo con una nueva tecnología de temple.

### Cuerpo de arado

- El cuerpo de arado está templado, por lo que ofrece máxima estabilidad y fiabilidad para vertederas integrales o tiras.
- Las rejas se encuentran sobre un saliente forjado para garantizar una unión exacta y duradera.

### Regulación de la inclinación

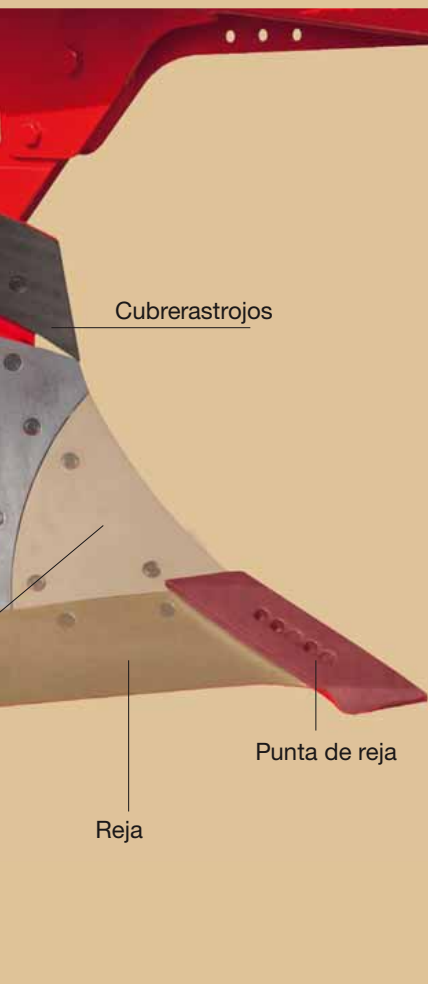
- Una excéntrica permite la regulación de la inclinación del cuerpo. De esta forma se garantiza una penetración segura, incluso sobre suelos muy duros y secos.

### Grandes superficies de contacto para un guiado seguro del arado

- Las superficies de contacto se pueden invertir cuatro veces para aprovechar el material de forma óptima.

### Puntas

- Las puntas de reja se pueden invertir para reducir los costes de desgaste.
- Las rejas son de acero al boro templado y garantizan una buena penetración del arado en todas las condiciones del suelo.
- Opcionalmente existen puntas de reja con soldadura para una máxima resistencia al desgaste.

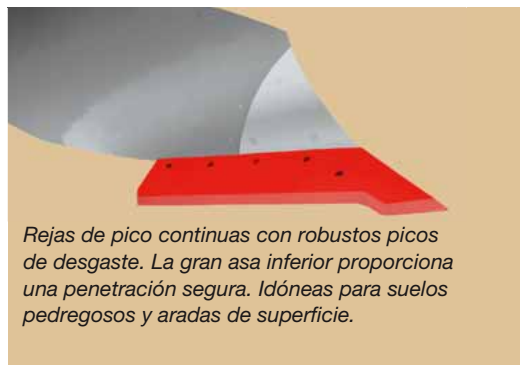


### Reja

- Todas las rejas son de acero al boro templado. El aumento de la zona de desgaste proporciona prolongaciones de la vida útil de hasta el 50%. Las rejas con un espesor de 11 mm tienen una anchura total de 150 mm.
- La inclinación hacia delante proporciona un buen comportamiento de penetración y un efecto autoafilador.

### Cantos de desgaste

- de acero de grano fino templado de 8 mm; en el caso de los cuerpos de chapa maciza se encuentran en la zona de mayor desgaste. Se pueden cambiar de forma rápida y económica.



*Rejas de pico continuas con robustos picos de desgaste. La gran asa inferior proporciona una penetración segura. Idóneas para suelos pedregosos y aradas de superficie.*



*Rejas de corte  
Las cuchillas de corte en las rejas proporcionan un mejor desmenuzamiento, ya que la franja de tierra se separa por el medio.*

# Forma del cuerpo de arado para todo tipo de suelos

Diferentes tipos de suelos y condiciones de trabajo requieren diferentes formas del cuerpo.

Estos deben tener una marcha suave y realizar su trabajo de forma óptima.

## Formas del cuerpo de arado ideales

- La amplia selección de formas de cuerpo se ajusta a todo tipo de suelos.
- Solo los rastros de cosecha perfectamente arados permiten un arado posterior de los campos sin ningún problema. Una descomposición segura de los restos supone una activación del suelo y contribuye a que la cosecha tenga éxito.

## Cuerpo de chapa maciza:

- 8 mm de acero de grano fino templado, muy resistente al desgaste

## Cuerpo de tiras:

- Influye sobre el comportamiento de flujo del suelo, gracias a sus superficies de fricción más pequeñas. La forma trasera de las tiras es cónica, por lo que las piedras no se atascan.
- Tiras templadas con un espesor de 10 mm, muy resistentes al desgaste.

## Chapas integrales alargadas y torcidas

### 27 W



Cuerpo de marcha suave, idóneo para terrenos con pendiente. Ideal para terrenos irregulares y para aradas poco profundas, formación de surcos amplios. Idóneo para mayores velocidades de marcha.

Ancho de trabajo hasta 45 cm  
Profundidad de trabajo hasta 25 cm  
Despeje de hasta 48 cm

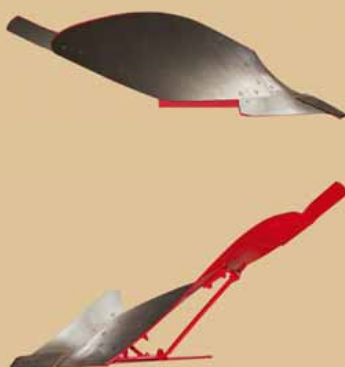
### 41 W



Formas del cuerpo alargadas y torcidas para terrenos pesados y pegajosos.

Ancho de trabajo hasta 45 cm  
Profundidad de trabajo hasta 30 cm  
Despeje de hasta 45 cm

### 36 W



Formas del cuerpo alargadas y torcidas para terrenos pesados y pegajosos.

Ancho de trabajo hasta 45 cm  
Profundidad de trabajo hasta 25 cm  
Despeje de hasta 40 cm

### 46 W



Buenas propiedades de desmenuzamiento y apropiado para terrenos inclinados, para terrenos con barro o arcilla, pero también para terrenos ligeros. Un cuerpo para una alta velocidad de trabajo sin solapamientos. Las características más destacadas de este cuerpo son la formación de surcos amplios y la marcha suave.

Ancho de trabajo hasta 54 cm  
Profundidad de trabajo hasta 35 cm  
Despeje de hasta 53 cm

## Cuerpos universales

### 36 UW



Cuerpo universal con muy buena formación de surcos y excelentes propiedades de desmenuzamiento. Un cuerpo de marcha suave idóneo para casi todo tipo de suelos.



Ancho de trabajo hasta 50 cm  
Profundidad de trabajo hasta 30 cm  
Despeje de hasta 48 cm

### 39 UW



Cuerpo universal grande con muy buena formación de surcos y excelentes propiedades de desmenuzamiento. Un cuerpo de marcha suave idóneo para casi todo tipo de suelos.



Ancho de trabajo hasta 54 cm  
Profundidad de trabajo hasta 35 cm  
Despeje de hasta 50 cm

## Cuerpo de tiras

### 38 WWS



Un cuerpo de arado de marcha más suave con excelentes propiedades de desmenuzamiento para terrenos medios y pesados: barro, arcilla. Una formación de surcos especialmente amplios, ideal para ruedas anchas.



Ancho de trabajo hasta 54 cm  
Profundidad de trabajo hasta 30 cm  
Despeje de hasta 50 cm

### 35 WSS



Cuerpos de tiras, especialmente para terrenos pantanosos y pegajosos, formación de surcos especialmente amplios y excelentes propiedades de desmenuzamiento.



Ancho de trabajo hasta 54 cm  
Profundidad de trabajo hasta 35 cm  
Despeje de hasta 53 cm

## Cuerpo de arado en plástico

### 50 RW



Cuerpo alargado y curvo de material sintético para terrenos poco estables. Despeje ancho. La tierra fluye fácilmente. No recomendable para suelos pedregosos.



Ancho de trabajo hasta 54 cm  
Profundidad de trabajo hasta 35 cm  
Despeje de hasta 53 cm

# SERVO



Disco de corte liso o dentado



Disco de corte elástico / liso



Cuchilla de arado de contacto



Protector de contacto



Raseta V1



Raseta V2

## Surco y superficies limpias Tipos de rasetas y discos de corte

Un corte limpio del disco de corte garantiza una formación exacta de la franja de tierra y una perfecta formación de surcos. Importante en caso de utilizar ruedas anchas del tractor.

Las formas de raseta adecuadas aseguran una arada sin restos vegetales en la superficie.

### Disco de corte liso o dentado

- Una consola para arados Standard y Plus con regulación de la profundidad a través de segmentos dentados.
- Soporte colocado delante – disco de corte delante de la raseta, gran espacio libre, no se producen atascamientos en caso de grandes volúmenes de paja de maíz.
- Soporte atornillado en la parte trasera - disco de corte muy cerca de la raseta para suelos con ligera granulación y para aradas de superficie.

### Disco de corte liso

- Diámetro 500 ó 590 mm con buenas propiedades de autolimpieza.
- Alta estabilidad, gracias a los prensados en forma de estrella.

### Disco de corte dentado

- Diámetro 500 ó 590 mm con buena marcha paralela en caso de mucha masa orgánica.

### Disco de corte elástico (liso o dentado)

- Para arados con protección contra sobrecargas.

### Cuchilla de arado de contacto

- Cuchilla de arado de contacto como sustitución económica para el disco de corte, a partir de una profundidad de trabajo de 22 cm.



### Rasetas

- Mismo soporte para todas las rasetas con regulación de la profundidad de varios niveles.
- Posibilidad de regular la distancia al cuerpo de arado mediante la placa perforada.
- Protección de las rasetas mediante fusibles.

### Tipos de rasetas

- V1 Raseta estándar y raseta para paja de maíz, ajustable en altura de manera fácil y sin herramientas.
- V2 para mucha masa orgánica, praderas y grandes alturas del bastidor.
- V3 idónea para todos los trabajos de raseta.



*Cabezal deslizante – mejora el trabajo de arada con mucha masa orgánica y protege la cama del arado.*

*Cubre rastrojos – alternativa para trabajos en llano y suelos pedregosos.*

# Ruedas de profundidad para un buen guiado

Un guiado exacto de la profundidad es muy importante. Un ajuste rápido y sencillo es un requisito imprescindible.

En función de las necesidades y del tipo de arado, con Pöttinger se puede elegir entre ruedas de profundidad doble y ruedas de profundidad pendulares.

## Ruedas de profundidad doble



*Rueda de profundidad doble, chapa / neumática*

*Rueda de profundidad doble – con ajuste hidráulico de profundidad*

**Rueda de profundidad doble, chapa, 505 x185 mm**

**Rueda de profundidad doble con neumáticos, 579 x 264 mm**

**Rueda de profundidad doble con neumáticos, 26/12-12; 660 x 305 mm**

**SERVO 25 hasta 45 S**

A partir de 4 cuerpos existe la posibilidad de una posición de rueda en el último y en el penúltimo cuerpo. El soporte puede estar montado detrás o delante para arar en cabeceras. Las ruedas se pueden regular de forma continua por separado a través de los husillos.

**Rueda de profundidad doble con neumáticos, con ajuste hidráulico de profundidad, 579 x 264 mm**

**Rueda de profundidad doble con neumáticos, con ajuste hidráulico de profundidad, 26/12-12; 660 x 305 mm**

**SERVO 35 hasta 45 S**

La rueda se puede montar en el penúltimo o en el último cuerpo en arados de 4 o más cuerpos. Ajuste hidráulico de la profundidad infinitamente variable – es necesaria una salida de doble efecto.

## Ruedas de profundidad pendulares



*Rueda de profundidad pendular, chapa / neumática, sin amortiguación*

*Ruedas de profundidad pendulares con amortiguación hidráulica*

**Rueda de profundidad pendular, chapa, sin amortiguación, 505 x 185 mm**

**Rueda de profundidad pendular, neumática, sin amortiguación, 579 x 264 mm**

**SERVO 25 hasta 35 S**

La rueda de profundidad se invierte durante el proceso de giro. Una guía la lleva a la posición correcta al iniciar la marcha. La regulación de la profundidad se realiza mediante un husillo. A partir de 4 cuerpos existe la posibilidad de una posición de rueda en el último y en el penúltimo cuerpo.

**Ruedas de profundidad pendulares, chapa, con amortiguación hidráulica, 505 x 185 mm**

**SERVO 25 hasta 35 S**

Durante el proceso de giro se amortigua el viraje de la rueda hidráulicamente; el viraje sin golpe proporciona un proceso de giro suave y, por tanto, una vida útil más larga. Posición de rueda en el último cuerpo.

**Rueda de profundidad pendular, neumática, con amortiguación hidráulica 579 x 264 mm**

posibilidad de conversión en rueda de transporte

**SERVO 25 – si bloqueo de transporte**

**SERVO 35 hasta 45 S – con bloqueo de transporte**

## Ruedas pendulares de transporte



**TPR – Ruedas pendulares de transporte con neumáticos, 579 x 264 mm, 755 x 270 mm, 780 x 340 mm**

**SERVO 35 hasta 45 S**

Ofrecen el mejor guiado del arado y un óptimo comportamiento de conducción en carretera. A la posición de transporte se cambia girando el elemento de rueda y cambiando la posición del bulón. La función de transporte se puede equipar posteriormente.

**VTPR – Ruedas pendulares de transporte adelantada con neumáticos – ideal para arar cabezcos**

**A partir de 5 cuerpos 755 x 270 mm o 780 x 340 mm**

**SERVO 35 hasta 45 S**

La rueda de profundidad pendular tiene una amortiguación hidráulica que facilita la orientación sin golpe hacia atrás. La rueda se puede transformar de forma rápida y sencilla en una rueda de transporte.

**VTPR – Ruedas pendulares de transporte adelantada neumática, con ajuste de profundidad hidráulica**

Ajuste de profundidad hidráulico infinitamente variable – se necesita un mando de doble efecto.

# Datos técnicos:

	Cuerpos	Distancia entre los cuerpos	Altura del bastidor	Tubo de bastidor	Peso	
<b>SERVO Arados suspendidos con regulación de corte escalonada</b>						
<b>SERVO 25</b>	2		95	102	74 / 80 cm 100 x 100 mm	613 kg
	3	85	95	102		795 kg
	3 + 1	85	95	102		986 kg
<b>SERVO 35</b>	3		95	102	80 cm 120 x 120 mm	900 kg
	3 + 1	4	95	102		1114 kg
	4 + 1			102		1241 kg
<b>SERVO 35 S</b>	4		95	102	80 cm 120 x 120 mm	1259 kg
	4 + 1	5	95	102		1386 kg
	5 + 1		95			1664 kg
<b>SERVO 45</b>	4		95	102	80 / 90 cm 140 x 140 mm	1196 kg
	4 + 1					1494 kg
<b>SERVO 45 S</b>	4		95	102	80 / 90 cm 140 x 140 mm	1313 kg
	4 + 1	5				1614 kg
	5 + 1					1915 kg
<b>SERVO Arados suspendidos con sistema de seguridad hidráulico</b>						
<b>SERVO 25 nova</b>	2		95	102	74 / 80 cm 100 x 100 mm	768 kg
	3	85	95	102		1016 kg
	3 + 1	85	95			1159 kg
<b>SERVO 35 nova</b>	3		95	102	80 cm 120 x 120 mm	1031 kg
	4	88	95	102		1288 kg
<b>SERVO 35 S nova</b>	4	88	95	102	80 cm 120 x 120 mm	1443 kg
	4 + 1	88	95			1604 kg
<b>SERVO 45 nova</b>	4		95	102	80 cm 140 x 140 mm	1367 kg
	4 + 1		95			1712 kg
<b>SERVO 45 S nova</b>	4		95	102	80 cm 140 x 140 mm	1488 kg
	4 + 1	5				1832 kg
<b>SERVO Arados suspendidos con regulación de ancho de corte hidráulica</b>						
<b>SERVO 35 plus</b>	3		95	102	80 cm 120 x 120 mm	1019 kg
	3 + 1	4				1193 kg
<b>SERVO 35 S plus</b>	4		95	102	80 cm 120 x 120 mm	1324 kg
	4 + 1					1579 kg
<b>SERVO 45 plus</b>	3	95	102	115	80 / 90 cm 140 x 140 mm	1077 kg
	4		95	102		1348 kg
	4 + 1					1610 kg
<b>SERVO 45 S plus</b>	4		95	102	80 / 90 cm 140 x 140 mm	1638 kg
	4 + 1	5				1930 kg
	5 + 1					2025 kg
<b>SERVO Arados suspendidos con regulación ancho de corte y sistema de seguridad hidráulico</b>						
<b>SERVO 35 plus nova</b>	3		95	102	80 cm 120 x 120 mm	1149 kg
	4	88	95	102		1446 kg
<b>SERVO 35 S plus nova</b>	4		95	102	80 cm 120 x 120 mm	1591 kg
	4 + 1		95			1823 kg
<b>SERVO 45 plus nova</b>	4		95		80 cm 140 x 140 mm	1523 kg
	4 + 1					1828 kg
<b>SERVO 45 S plus nova</b>	4		95		80 cm 140 x 140 mm	1813 kg
	4 + 1	5				102

Todo la información sujeta a variaciones.

SERVO tipos de ruedas	25	35	35 S	45	45 S	Peso
Rueda de profundidad doble, chapa 505 x 185 mm	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	88 kg
Rueda de profundidad doble neumática 579 x 264 mm	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	90 kg
Rueda de profundidad doble neumática 579 x 264 mm, con ajuste de profundidad hidráulica		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	110 kg
Rueda de profundidad doble neumática 26/12-12; 660 x 305 mm	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	98 kg
Rueda de profundidad doble neumática 26/12-12, con ajuste de profundidad hidráulica		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	118 kg
Rueda de profundidad pendular, chapa 505 x 185 mm	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			55 kg
Rueda de profundidad pendular, chapa 505 x 185 mm; suspensión hidráulica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			120 kg
Rueda de profundidad pendular, neumática 579 x 264 mm	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			62 kg
Rueda de profundidad pendular, neumática 579 x 264 mm; suspensión hidráulica	<input type="checkbox"/>					125 kg
Rueda de profundidad pendular, neumática 26/12-12; 660 x 305 mm		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			65 kg
Rueda pendular de transporte 579 x 264 mm; suspensión hidráulica		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	130 kg
Rueda pendular de transporte 755 x 270 mm		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	180 kg
Rueda pendular de transporte 755 x 270 mm; con ajuste de profundidad hidráulica		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	195 kg
Rueda pendular de transporte adelantada 780 x 340 mm		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	203 kg
Rueda pendular de transporte adelantada 780 x 340 mm; con ajuste de profundidad hidráulica		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	218 kg





= Opcional

Toda la información sujeta a variaciones sin previo aviso. El equipamiento puede variar según países







# Equipamientos



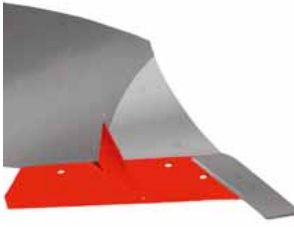

	Tipo de enganche Cat. 2	Tipo de enganche Cat. 3	Eje de enganche rápido	Cabezal oscilante Cat. 2
Peso			26 kg	83 kg
SERVO 25	■	□	□	□
SERVO 35	-	■	□	□
SERVO 35 S	-	■	□	□
SERVO 45	-	■	□	□
SERVO 45 S	-	■	-	-

	Raseta de maíz V1	Raseta de maíz V2	Raseta de maíz V3	Raseta de maíz V4 RW
Peso	el par 25 kg	el par 28 kg	el par 26 kg	el par 22 kg
SERVO 25	□	□	□	□
SERVO 35	□	□	□	□
SERVO 35 S	□	□	□	□
SERVO 45	□	□	□	□
SERVO 45 S	□	□	□	□







	Punta endurecida	Reja plana	Reja de corte	Mullidor de subsuelo
Peso				el par 32 kg
SERVO 25	□	□	□	□
SERVO 35	□	□	□	□
SERVO 35 S	□	□	□	□
SERVO 45	□	□	□	□
SERVO 45 S	□	□	□	□







■ = serie; □ = opción


Tipo de enganche	Traction Control	Viraje del bastidor hacia dentro para los arados estándar	SERVO plus cilindro memoria	Brazo hidráulico
		45 kg	9 kg	95 kg
-	-	-	-	<input type="checkbox"/>
-	-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-	-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-	-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



Disco de corte liso 500 mm / 590 mm	Disco de corte dentado 500 mm / 590 mm	Disco de corte liso, elástico 500 mm	Cuchilla de arado de contacto	Protector de contacto adicional en todos los cuerpos
el par 75 / 86 kg	el par 74 / 85 kg	90 / 89 kg	el par 6 kg	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> nova	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> nova	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> nova	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> nova	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> nova	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



Cubre rastros	Rompe surcos	Señalización e iluminación
el par 9 kg	el par 9 kg	20 kg
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>




Toda la información sujeta a variaciones sin previo aviso. El equipamiento varía según países.



## Fuerte en el servicio

### Cuente con nosotros

Nuestros clientes disponen globalmente de una amplia red de distribuidores y de servicio. Esta proximidad garantiza un suministro rápido de recambios que permite una óptima entrega y ajuste de la máquina por profesionales. Estamos donde está Usted.

### Nuestros servicios:

- Piezas Original-Inside. Pedidos online 24 horas.
- Disponibilidad de recambios a largo plazo.
- Competencia por formaciones regulares. Para profesionales.
- Y mucho más ...

Póngase en contacto con su concesionario Pöttinger o entre en [www.poettinger.at](http://www.poettinger.at)!



[www.poettinger.at](http://www.poettinger.at)

### Alois Pöttinger Maschinenfabrik GmbH

Industriegelände 1  
A-4710 Grieskirchen  
Teléfono: +43 (0) 7248/600-0  
Fax: +43 (0) 7248/600-2513

Distribuido en España por:

### Duran Maquinaria Agrícola SL

Ctra Nacional 640 km 87,5  
27192 La Campiña  
Lugo – España  
Teléfono: +34 982 227165  
Fax: +34 982 252086  
E-mail: [mduran@duramaquinaria.com](mailto:mduran@duramaquinaria.com)  
[www.duramaquinaria.com](http://www.duramaquinaria.com)

### Pöttinger Latino America

Osorno, Chile  
Teléfono: +56 64-203085  
Fax: +56 64-203085  
Web: [www.poettinger.cl](http://www.poettinger.cl)

### Hernán Concha Neupert

Cel.: +56 9-89222203  
[hernanconcha@poettinger.cl](mailto:hernanconcha@poettinger.cl)

### Raimundo Concha Vergara

Cel.: +56 9-79992799  
[raimundoconcha@poettinger.cl](mailto:raimundoconcha@poettinger.cl)